



北京市高等教育精品教材立项项目

北大版新一代对外汉语教材·口语教程系列

# 初级 汉语口语

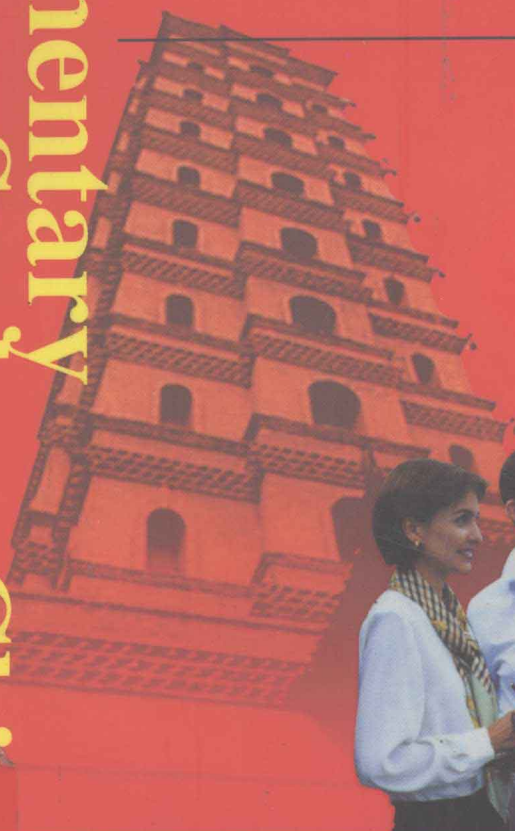
※词语表、课文翻译※  
(Vocabulary / Text Translation)

【第二版】

戴桂芙 刘立新 李海燕 编著  
by Dai Guifu Liu Lixin Li Haiyan

Elementary  
Spoken Chinese

# HANYU KOUYU



(Second Edition) Improvement

北京大学出版社  
PEKING UNIVERSITY PRESS

提高篇



北京市高等教育精品教材立项项目

北大版新一代对外汉语教材·口语教程系列

# 初级汉语口语

※词语表、课文翻译※  
(Vocabulary / Text Translation)

【第二版】

提高篇

## Elementary Spoken Chinese

戴桂芙 刘立新 李海燕 编著  
by Dai Guifu Liu Lixin Li Haiyan



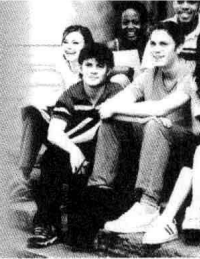
(Second Edition) Improvement

# HANYU KOUYU



北京大学出版社  
PEKING UNIVERSITY PRESS

# 目 录



分课词语表 .....	1
第 一 课 寒假过得很开心 .....	1
第 二 课 谁输谁赢还不一定呢! .....	6
第 三 课 麻烦您停一下儿车 .....	11
第 四 课 我从小就不爱吃鱼 .....	16
第 五 课 请您答应我一件事 .....	22
第 六 课 对不起,我来晚了 .....	26
第 七 课 健康和快乐比什么都重要 .....	31
第 八 课 周末安排得不错嘛 .....	36
第 九 课 什么是真正的男女平等? .....	40
第 十 课 我是来找工作的 .....	45
第十一课 请你参加我们的婚礼 .....	50
第十二课 爱生活的人永远年轻 .....	55
第十三课 我是个有口福的人 .....	60
第十四课 快点儿买个空调吧! .....	65
第十五课 城市好还是农村好? .....	70
第十六课 真为你高兴 .....	75
第十七课 咱们什么时候出发? .....	79
第十八课 为友谊干杯! .....	85
词语总表 .....	90
量词表 .....	100
课文英文翻译 .....	103

# 分课词语表 (英日韩文注释)

Vocabulary of each lesson

## 第一课 寒假过得很开心

### ◆ 生词 New Words

- |       |     |         |   |
|-------|-----|---------|---|
| 1. 开心 | (形) | kāixīn  | feel happy; rejoice<br>楽しい<br>기분이 좋다                              |
| 2. 互相 | (副) | hùxiāng | mutually; each other<br>お互いに<br>서로                                |
| 3. 金  | (名) | jīn     | gold<br>金 (きん)、ジン<br>금  |
| 4. 甲  | (名) | jiǎ     | be first, rank first<br>甲 (順番をつけるときに用いる)<br>갑                     |
| 5. 银  | (名) | yín     | silver<br>銀<br>은  |
| 6. 幸福 | (形) | xìngfú  | happy; happiness<br>幸福である、幸せである<br>행복하다                           |
| 7. 福  | (名) | fú      | luck; good fortune<br>福 (ふく)、フー<br>복                              |
| 8. 另外 | (形) | lìngwài | in addition; besides<br>別の<br>그밖의                                 |
| 9. 乙  | (名) | yǐ      | 2 <sup>nd</sup> of the 10 Heavenly Stems<br>乙 (順番をつけるときに用いる)<br>을 |

10. 关照	(动)	guānzhào	to take care of; to keep an eye on 面倒を見る、世話をする 돌봐주다
11. 好听	(形)	hǎotīng	pleasant to hear 聞いて気持ちがよい、美しい 듣기 좋다
12. 下边	(名)	xiàbian	under; below 次 다음
13. 接着		jiēzhe	to carry on; to follow 続いて、引き続いて 계속하다
14. 丙	(名)	bǐng	3 <sup>rd</sup> of the 10 Heavenly Stems 丙 (順番をつけるときに用いる) 병
15. 华裔	(名)	huáyì	Chinese descendant 外国国籍の中国系住民 해외에 거주하는 중국인 후손; 화교
16. 团结	(形)	tuánjié	unite; united 仲がよい、団結している 몽치다, 단결하다
17. 行李	(名)	xíngli	luggage 荷物 짐
18. 家乡	(名)	jiāxiāng	hometown 故郷、郷里 고향
19. 特产	(名)	tèchǎn	specialty 特産 특산물
20. 向	(介)	xiàng	towards; in the direction of ～に ...를 향하여

21. 问好		wèn hǎo	to say hello to; regards よろしく言う 안부하다
22. 碰见		pèng jian	to run into; to come across; to meet (おもいがけなく) 出くわす、出会う 우연히 만나다
23. 聚	(动)	jù	to get together 集まる 모이다
24. 聚会	(动、名)	jùhuì	get-together; social gathering 集まり 모임, 집회
25. 好久	(名)	hǎojiǔ	a long time 長い間、久しぶり 오래동안
26. 假期	(名)	jiàqī	vacation, holiday 休暇、休みの間 방학(휴가) 기간
27. 当	(动)	dāng	to be; to act as ~になる、担当する ...이 되다
28. 辛苦	(形)	xīnkǔ	hard working 苦勞する 고생하다
29. 老	(副)	lǎo	often; regularly いつも 늘, 항상
30. 忘	(动)	wàng	to forget 忘れる 잊어버리다
31. 爷爷	(名)	yéye	grandfather おじいさん (父方の) 할아버지

32. 寿	(名)	shòu	longevity 誕生日 장수
33. 热闹	(形)	rènao	bustling with activity; lively にぎやかである 벽적벽적하다, 변화하다
34. 小时候	(名)	xiǎo shíhou	in one's childhood 小さいとき 어릴 때
35. 生活	(名、动)	shēnghuó	life; to live 生活・生活する 생활하다
36. 出生	(动)	chūshēng	to be born 生まれる 출생하다
37. 感到	(动)	gǎndào	to feel 感じる、思う 느끼다
38. 亲切	(形)	qīnqiè	cordial; warm; kind 親しい、心がこもっている 친절하다
39. 变化	(动)	biànhuà	to change; changing 変わる、変化する 변화하다

◆ 专名 Proper Nouns

1. 彼得	Bǐdé	<b>Peter</b> ピーター (人名) 피터(인명)
2. 金云福	Jīn Yúnfú	<b>a name of Korean</b> 金雲福 (人名) 김운복(인명)

3. 山田有美	ShāntiánYǒuměi	a name of Japanese 山田有美 (人名) 산전유미(인명)
4. 吴平春	Wú Píngchūn	a name of Chinese 吳平春 (人名) 우평춘(인명)
5. 广东话	Guǎngdōnghuà	Guangdong dialecte 廣東語 광둥어
6. 普通话	Pǔtōnghuà	Mandarin 標準語 표준어
7. 丽莎	Lishā	Lisa リサ (人名) 리사(인명)
8. 安妮	Ānní	Annie アニー (人名) 애니(인명)
9. 杰夫	Jiéfū	Jeff ジェフ (人名) 체프(인명)
10. 王平	Wáng Píng	a name of Chinese 王平 (人名) 왕평(인명)

◆ 补充词语 Additional Words

1. 国家	(名)	guójiā	country 国 국가
2. 组	(名)	zǔ	group; team 組 조, 팀



3. 情况	(名)	qíngkuàng	situation; case 情况 상황
4. 重新	(副)	chóngxīn	once again; start from the very beginning 再び 다시
5. 分	(动)	fēn	divide; sparate 分かれる 나누다
6. 组员	(名)	zǔyuán	team members メンバー (조, 팀)의 구성원
7. 缺点	(名)	quēdiǎn	defect; shortcoming 欠点 약점

## 第二课 谁输谁赢还不一定呢!

### ◆ 生词 New Words

1. 输	(动)	shū	to lose 負ける 지다
2. 赢	(动)	yíng	to win 勝つ 이기다
3. 敲	(动)	qiāo	to knock たたく、たたいて音を立てる 두드리다; 노크
4. 邻居	(名)	línjū	neighbor 隣近所の人 이웃

5. 安静	(形)	ānjìng	to be quiet 静かにする 조용하다
6. 影响	(动)	yǐngxiǎng	to disturb; to affect; to influence 影響する、影響を及ぼす 영향을 주다
7. 抱歉	(动)	bàoqiàn	to apologize すまなく思う、申し訳なく思う 죄송하다
8. 喊	(动)	hǎn	to yell; to cry out 叫ぶ、わめく 큰 소리로 외치다
9. 叫	(动)	jiào	to shout 叫ぶ 부르다, 외치다
10. 一样	(形)	yīyàng	same 同じだ 똑같다
11. (几)比(几)	(动)	bǐ	to compare; compared to (得点が) ~对~ (몇)대(몇)
12. 操场	(名)	cāochǎng	playground 運動場 운동장
13. 队	(名)	duì	team チーム、隊 팀
14. 对	(动)	duì	to against ~对~である 서로 맞서다
15. 由	(介)	yóu	from ~で、~によつて ...에 의하여, ...로 부터

16. 组成	(动)	zǔchéng	form; make up (in to); compose 構成する、作り上げる、形作る 조직하다
17. 踢	(动)	tī	to kick 蹴る 차다
18. 摔	(动)	shuāi	to trip 転ぶ 넘어지다
19. 站	(动)	zhàn	standing; to stand up 立(た)つ 서다
20. 推	(动)	tuī	to push 押す 밀다
21. 裁判	(名、动)	cáipàn	referee 審判・審判する 심판
22. 黄牌儿	(名)	huángpáir	yellow card イエローカード 옐로우 카드 (경고 카드)
23. 罚	(动)	fá	to punish 罰する、ペナルティー 벌하다
24. 足球	(名)	zúqiú	soccer; football サッカー 축구
25. 队长	(名)	duìzhǎng	captain; team leader キャプテン 주장
26. 队员	(名)	duìyuán	team member チームメンバー 팀 멤버

27. 棒	(形)	bàng	very good; excellent すばらしい 훌륭하다, 좋다
28. 进行	(动)	jìnxíng	to carry on; to execute 行う 진행하다
29. 比赛	(动)	bǐsài	to match; to contest; competition 試合をする 시합하다
30. 拉拉队	(名)	lālādùì	cheerleading squad 応援団 응원단
31. 热情	(形)	rèqíng	enthusiastic 情熱、意欲 열정적
32. 支持	(动)	zhīchí	to support 支持する 지지하다
33. 落后	(形)	luòhòu	fall behind 遅れる、後れをとる 떨어지다, 낙후되다
34. 结束	(动)	jiéshù	to end; to finish 終わる 끝나다
35. 终于	(副)	zhōngyú	finally ついに 결국은
36. 胜利	(动)	shènglì	victory; success 勝つ 이기다, 승리하다
37. 握手		wò shǒu	to shake hands 握手する 악수를 하다

38. 拥抱	(动)	yōngbào	to hug; to embrace 抱き合う 포옹하다
--------	-----	---------	------------------------------------

◆ 补充词语 Additional Words

- |         |     |                |  |
|---------|-----|----------------|--|
| 1. 迟到   | (动) | chídào         | to be late (for work, class, etc.)<br>遅刻する<br>늦다 |
| 2. 中华民族 | (名) | Zhōnghuá mínzú | Chinese nationality<br>中華民族<br>중화민족              |
| 3. 民族   | (名) | mínzú          | nation; nationality<br>民族<br>민족                  |
| 4. 夫妻   | (名) | fūqī           | husband and wife<br>夫婦<br>부부                     |
| 5. 一切   | (代) | yīqiè          | everything<br>あらゆる、すべての<br>일체의, 온갖               |
| 6. 知识   | (名) | zhīshi         | knowledge<br>知識<br>지식                            |
| 7. 网    | (名) | wǎng           | net<br>ネット<br>그물                                 |
| 8. 眼儿   | (名) | yǎnr           | mesh<br>穴<br>구멍                                  |
| 9. 合作   | (动) | hézuò          | to cooperate; to work together<br>協力する<br>합작     |

### 第三课 麻烦您停一下儿车

#### 生词 New Words

- |         |     |              |   |
|---------|-----|--------------|---|
| 1. 乘客   | (名) | chéngkè      | passenger<br>乗客<br>손님                                   |
| 2. 售票员  | (名) | shòupiàoyuán | ticket seller<br>切符を売る人、バスの車掌<br>매표원, 차장                |
| 3. 反    | (形) | fǎn          | reverse<br>反对、逆<br>반대로, 거꾸로                             |
| 4. 南边   | (名) | nánbiān      | south<br>南、南方<br>남쪽                                     |
| 5. 北边   | (名) | běibiān      | north<br>北、北方<br>북쪽                                     |
| 6. 开(车) | (动) | kāi          | to drive (a car)<br>運転する、操縦する<br>(차)를 운전하다              |
| 7. 对面   | (名) | duìmiàn      | opposite<br>対面、向かい<br>맞은편                               |
| 8. 劳驾   |     | láo jià      | to excuse me, may I trouble you...<br>すみません<br>죄송하지만... |
| 9. (车)站 | (名) | zhàn         | bus station<br>停留所・立つ<br>정류장                            |

10. 准	(动)	zhǔn	to be accurate; exact 許可する ~할수있다
11. 急事	(名)	jǐshì	urgent matter 急用 급한
12. 出事		chū shì	to meet with an accident 事件が起こる 일이 일어나다
13. 闯	(动)	chuǎng	to run into; to force one's way in まっしぐらに突進する 마구 들진하다, 획 지나가다
14. 红灯	(名)	hóngdēng	red traffic light 赤信号 빨간 불
15. 白(干)	(副)	bái	in vain; for nothing むだに (する) 쓸데없이 (일하다)
16. 伤	(动、名)	shāng	to hurt; injure 怪我をする、怪我 다치다
17. 当时	(名)	dāngshí	at that moment 当時 그 때
18. 出现	(动)	chūxiàn	to appear 現れる 나타나다
19. 上班		shàng bān	to go to work 会社に行く、通勤する 출근
20. 平安	(形)	píng'ān	safe and sound 無事である、平安である 평안

21. 大爷	(名)	dàye	respectful term of address for the aged men おじさん (年上男性に対する敬称) 어르신, 할아버지
22. 存	(动)	cún	to store; to keep; to preserve 保存する、預かる、預ける 보관하다, 맡기다
23. (存车)处	(名)	chù	parking lot (自動車預かり) 所 (차를 맡기는) 곳
24. 牌子	(名)	páizi	sign; plate 掲示板 팻말
25. 宽	(形)	kuān	wide 幅が広い 넓다
26. 多(么)	(副)	duō	how とても、どんなに 얼마나
27. 碰	(动)	pèng	to touch ぶつかる、突き当たる、出くわす 부딪히다
28. 怪	(动)	guài	to blame 責める 원망하다
29. 立刻	(副)	lìkè	immediately; right away すぐに 즉시
30. 新闻	(名)	xīnwén	news ニュース 신문



31. 市	(名)	shì	city 市 시
32. 起	(量)	qǐ	(measure word) 件, 回 건 (사건을 세는 단위)
33. 事故	(名)	shìgù	accident 事故 사고
34. 酒	(名)	jiǔ	wine 酒 술
35. 后	(名)	hòu	after 後 후
36. 结果	(连)	jiéguǒ	result 結果 결과
37. 重	(形)	zhòng	heavy 重い 심한
38. 轻	(形)	qīng	light 軽い 경한
39. 同志	(名)	tóngzhì	comrade 同志、みなさん 동지
40. 危险	(形)	wēixiǎn	dangerous; at risk 危険である 위험하다